Suite Royale XL

assembly instructions

richtlijnen voor de montage
instructions pour le montage
Aufbau-Anleitung
instrucciones de montaje
инструкция по сборке

SAVIC®
pets' favourite



EN Savic would like to thank you for your purchase and confidence in our Suite Royale xl cage.

We can assure you that you have acquired a high quality small animal cage.

Our products are made from solid materials and comply with the strictest quality and safety norms.

For your own safety, due to the size and weight of the cage, we recommend that a minimum of two people carry and assemble this cage.

Visit our website www.savic.be to see our extensive range of cages and accessories for small animals.

NL Wij, firma Savic, danken u voor uw aankoop en uw vertrouwen in onze kooi Suite Royale xl.

Wij zijn ervan overtuigd dat u zich een knaagdierenkooi van hoogstaande kwaliteit heeft aangeschaft.

Onze producten zijn vervaardigd uit stevige materialen en voldoen aan de strengste kwaliteits- en veiligheidsnormen.

Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan om, wegens het gewicht en de grootte, de kooi met minimum 2 personen te dragen en te monteren.

Bezoek onze website www.savic.be om ons uitgebreid gamma kooien en toebehoren voor knaagdieren te bekijken.

FR Savic vous remercie de votre achat et de votre confiance en notre cage Suite Royale xl.

Nous sommes convaincus que vous avez acquis une cage pour petits mammifères de haute qualité.

Nos produits sont faits de matériaux solides et répondent aux normes de qualité et de sécurité les plus sévères.

Vu le poids et la grandeur de la cage, nous vous conseillons d'installer et de porter la cage avec au moins 2 personnes.

Visitez notre site web www.savic.be pour voir notre vaste gamme de cages et accessoires pour petits mammifères.

DE Wir, die Firma Savic, danken Ihnen für Ihren Einkauf und Ihr Vertrauen in unserem Käfig Suite Royale xl.

Wir sind davon überzeugt, daß Sie sich einen Nagerkäfig höchster Qualität gekauft haben.

Unsere Produkte sind hergestellt aus tüchtigen Materialien und entsprechen den strengsten Qualitäts- und Sicherheitsnormen.

Für Ihre persönliche Sicherheit, empfehlen wir Ihnen, wegen des Gewichtes und der Grösse des Käfiges, den Käfig zu 2 Personen zu tragen und zu montieren.

Besuchen Sie bitte unsere Website www.savic.be um unser Sortiment Käfige und Zubehör für Kleintiere anzuschauen.

ES Savic le agradece que haya elegido el Suite Royale xl. Estamos convencidos que Ud ha adquirido una jaula de muy alta calidad.

Gracias por su confianza en nuestros productos. Todos nuestros productos son producidos con los mejores materiales y cumplen con las normas de calidad y de seguridad más rígidas.

Para su seguridad le aconsejamos de llevar y montar la jaula con 2 personas, por el peso y el tamaño de la jaula.

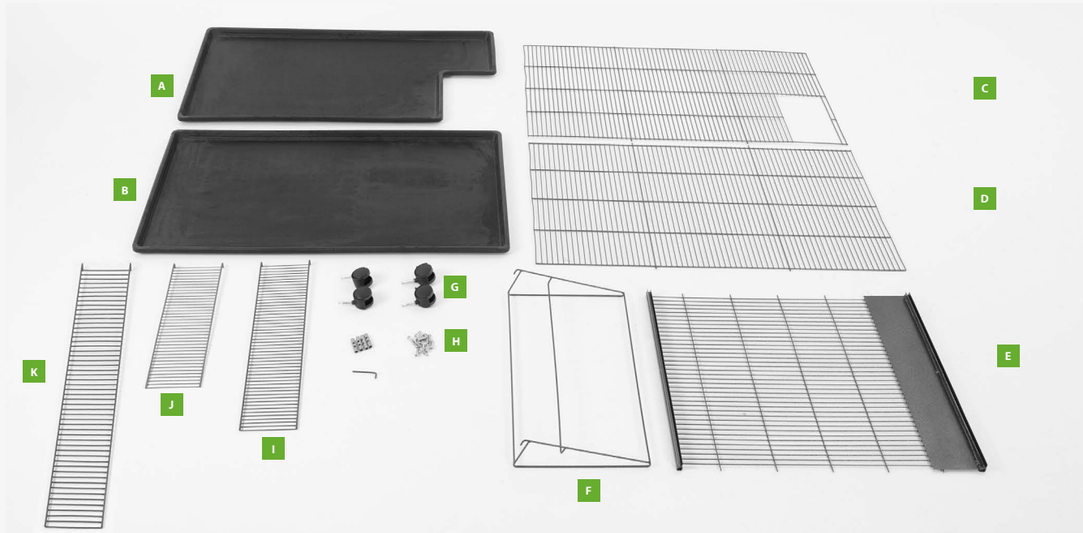
Visitad nuestro sitio web www.savic.be para mirar nuestra gama extensiva de jaulas y accesorios para roedores.

RU Savic благодарит вас за покупку и уверенность в нашей двойной клетке Suite Royale xl. Мы убеждены в том, что вы приобрели высококачественную клетку для мелких животных.

Наши товары изготовлены из прочных материалов и соответствуют строжайшим нормам качества и безопасности Ради вашей собственной безопасности, учитывая размер и вес клетки, мы рекомендуем вам нести и собирать ее, как минимум, вдвоем.

Посетите наш сайт www.savic.be, чтобы познакомиться с широким ассортиментом наших клеток и аксессуаров для мелких животных.

Parts list - Inhoud onderdelen - Liste des pièces livrées Gelieferte teile - Lista de piezas - Обозначения деталей



EN
- A open intermediate tray
- B closed bottom tray
- C middle open grid
- D full grid (x 2)
- E side panel (x 4)
- F support for platform (x 4)
- G castors with brake (x 2), castors without brake (x 2)
- H connectors (x 4) and screws (x 16)
- I ladder 47,5 cm (x 2)
- J ladder 30 cm (x 1)
- K ladder 64 cm (x 2)

NL
- A open middenschuif
- B gesloten bodemschuif
- C open middenrooster
- D rooster (x 2)
- E zijpanelen (x 4)
- F steun voor eilanden (x 4)
- G wielen met rem (x 2), wielen zonder em (x 2)
- H verbindingsstukken(x 4) en vijzen (x 16)
- I ladder 47,5 cm (x 2)
- J ladder 30 cm (x 1)
- K ladder 64 cm (x 2)

FR
- A bac intermédaire ouvert
- B bac de fond fermé
- C grille ouverte intermédaire
- D grille (x 2)
- E panneau latéral (x 4)
- F support pour plateau (x 4)
- G roues avec frein (x 2), roues sans frein (x 2)
- H raccords (x 4) et vis (x 16)
- I échelle 47,5 cm (x 2)
- J échelle 30 cm (x 1)
- K échelle 64 cm (x 2)

DE
- A offene Mittelschale
- B geschlossene Unterschale
- C offenes Zwischengitter
- D Gitter (x 2)
- E Seitenwände (x 4)
- F Rahmen für kleine Schale (x 4)
- G Räder mit Bremse (x 2), Räder ohne Bremse (x 2)
- H Verbindungsstücke (x 4) und Schrauben (x 16)
- I Leiter 47,5 cm (x 2)
- J Leiter 30 cm (x 1)
- K Leiter 64 cm (x 2)

ES
- A bandeja intermedia abierta
- B bandeja de fondo cerrada
- C rejilla abierta intermedia
- D rejilla (x 2)
- E panele lateral (x 4)
- F soporte para bandeja pequeña (x 4)
- G ruedas con freno (x 2), ruedas sin freno (x 2)
- H piezas de connexión (x 4) y tornillas (x 16)
- I escalera 47,5 cm (x 2)
- J escalera 30 cm (x 1)
- K escalera 64 cm (x 2)

RU
- A открытый промежуточный поддон
- B закрытый нижний поддон
- C средняя открытая решетка
- D сплошные решетки с большими отверстиями (x 2)
- E боковые панели (x 4)
- F рамки для полок (x 4)
- G колеса с тормозным тройством (x 2), колеса без тормозного устройства (x 2)
- H соединителей (x 4) шурупа (x 16)
- I лесенка длиной 47,5 cm (x 2)
- J лесенка длиной 30 cm (x 1)
- K лесенка длиной 64 cm (x 2)



EN **L** back panel
M back panel with openings for wheels
N front panel
O front panel with openings for wheels
P platform (x 4)

DE **L** hinteres Feld
M hinteres Feld mit Öffnungen für Räder
N vorderes Feld
O vorderes Feld mit Öffnungen für Räder
P kleine Schalen (x 4)

NL **L** rugpaneel
M rugpaneel met openingen voor de wielen
N voorpaneel
O voorpaneel met openingen voor de wielen
P eiland (x 4)

ES **L** panel trasero
M panel trasero con orificios para las ruedas
N panel frontal
O panel frontal con orificios para las ruedas
P bandejas pequeña (x 4)

FR **L** panneau arrière
M panneau arrière avec trous pour les roues
N panneau frontal
O panneau frontal avec trous pour les roues
P plateaux (x 4)

RU **L** задние панели
M задняя панель с ответствиями для колесиков
N дверные панели
O передняя панель с отверстиями для колесиков
P полки (x 4)

EN Only tighten all the screws after the cage has been completely assembled!

NL Schroef pas alle vijzen goed vast wanneer de kooi volledig gemonteerd is!

FR Serrez bien tous les vis quand la cage est complètement montée!

DE Schrauben erst nach zusammenbau des kompletten Käfiges fest anziehen!

ES Solamente apretar los tornillos despues del montaje completo de la jaula!

RU Затяните все винты, когда клетка Полностью собрана!

1



EN Take the front panel, suitable for assembling the wheels and a side panels. Assemble the pins of the side panel in the openings of the front panel. Make sure that the grooves of the side panel are facing inwards.

NL Neem het voorpaneel waar de wielen op gemonteerd kunnen worden en een zijpaneel. Monteer de pInnen van het zijpaneel in de openingen van het voorpaneel. Zorg ervoor dat de groeven van het zijpaneel naar binnen zijn gericht.

FR Prenez le panneau frontal qui convient pour le montage des roues et un panneau latéral. Insérez les goupilles du panneau latéral dans les trous du panneau frontal. Assurez-vous que les rainures du panneau latéral sont tournées vers l'intérieur.

DE Nehmen Sie das vordere Feld, das zur Montage der Räder geeignet ist, und eines der seitlichen Felder. Stecken Sie die Stifte des seitlichen Feldes in die Öffnungen des vorderen Feldes. Vergewissern Sie sich, dass die Nuten des seitlichen Feldes nach innen weisen.

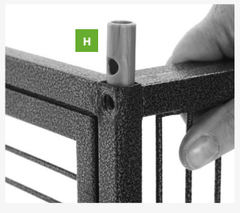
ES Coja el panel frontal en el que se montan las ruedas y los paneles laterales. Coloque los pasadores del panel lateral en los orificios del panel frontal. Asegúrese de que las ranuras del panel lateral quedan hacia el interior.

RU Возьмите переднюю панель (с отверстиями для установки колесиков) и боковые панели. Вставьте штыри на боковой панели в отверстия на передней панели. Пазы на боковой панели должны смотреть внутрь.

2







EN Put a plastic connector in the top corner of the front and side panel and a metal screw in the bottom corner.

NL Zet een plastic verbindingsstuk in de bovenhoek van het voor- en zijpaneel en een metalen schroef in de benedenhoek.

FR Placez un raccord en plastique dans le coin supérieur du panneau frontal et du panneau latéral et une vis métallique dans le coin inférieur.

DE Stecken Sie einen Kunststoffverbinder in die obere Ecke, wo vorderes und seitliches Feld aneinander stoßen, sowie eine Metallschraube in die untere Ecke.

ES Coloque un conector de plástico en la esquina superior del panel frontal y lateral y un tornillo de metal en la esquina inferior.

RU Поставьте пластиковый соединитель на верхний угол передней и боковой панели, а металлический винт – в нижний угол.

3



EN Next, put a screw in the top plastic connector.

NL Steek vervolgens een schroef in het bovenste plastic verbindingsstuk.

FR Ensuite, placez une vis dans le raccord en plastique supérieur.

DE Drehen Sie nun eine Schraube in den oberen Kunststoffverbinder.

ES A continuación, coloque un tornillo en el conector de plástico superior.

RU Затем вставьте винт в верхний пластиковый соединитель.

4



EN Assemble the other side panel to the front panel. Follow the same procedure as above.

NL Monteer het andere zijpaneel aan het voorpaneel. Volg dezelfde procedure als hierboven.

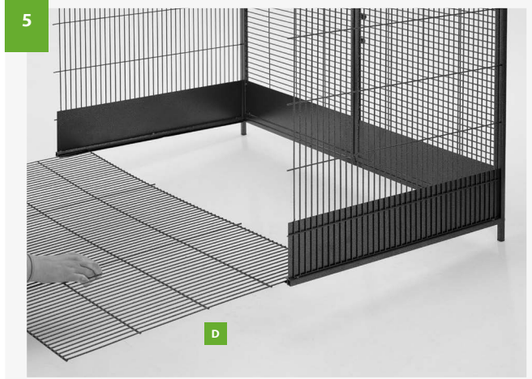
FR Montez l'autre panneau latéral sur le panneau frontal en suivant la même procédure que celle décrite ci-dessus.

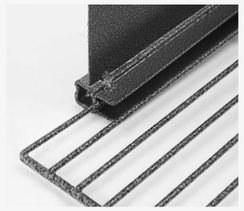
DE Montieren Sie das zweite seitliche Feld nun ebenfalls am vorderen Feld. Gehen Sie genauso vor, wie oben beschrieben.

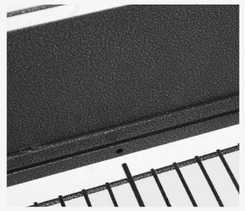
ES Fije el otro panel lateral al panel frontal. Siga el mismo procedimiento de arriba.

RU Присоедините вторую боковую панель к передней панели. Для этого выполняйте действия, описанные выше.

5







EN Slide the floor grid in the bottom grooves of the side panels. Please make sure that all the pins are well placed in the openings of the front panel.

NL Schuif het grondrooster in de onderste groeven van de zijpanelen. Zorg ervoor dat alle pinnen goed in de openingen van het voorpaneel zitten.

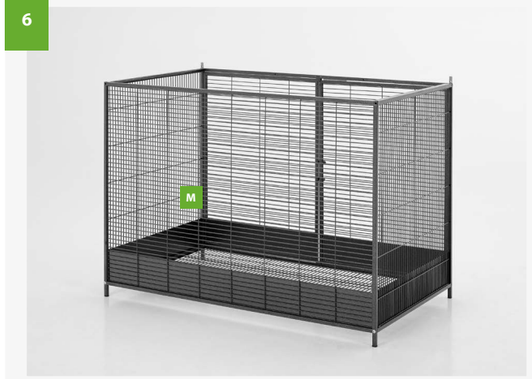
FR Faites glisser la grille de fond dans les rainures inférieures des panneaux latéraux. Assurez-vous que toutes les goupilles sont correctement placées dans les trous du panneau frontal.

DE Schieben Sie nun das Bodengitter in die unteren Nuten der seitlichen Felder. Vergewissern Sie sich bitte, dass alle Stifte gut in den Öffnungen des vorderen Feldes stecken.

ES Deslice la rejilla que sirve de suelo por las ranuras de los paneles laterales. Asegúrese de que todos los pasadores están bien colocados en los orificios del panel frontal.

RU Вставьте нижнюю решетку в нижние пазы на боковых панелях. Проверьте, что все штыри до конца вставлены в отверстия на передней панели.

6



EN Fix now the back panel, suitable for assembling the wheels, to the side panels. Put screws at the bottom of the panel and make sure that all the pins are well placed in the openings of the back panels.

NL Maak nu het rugpaneel dat geschikt is voor het monteren van de wielen, vast aan de zijpanelen. Steek schroeven aan de onderkant van het paneelen zorg ervoor dat alle pinnen goed in de openingen van de rugpanelen zitten.

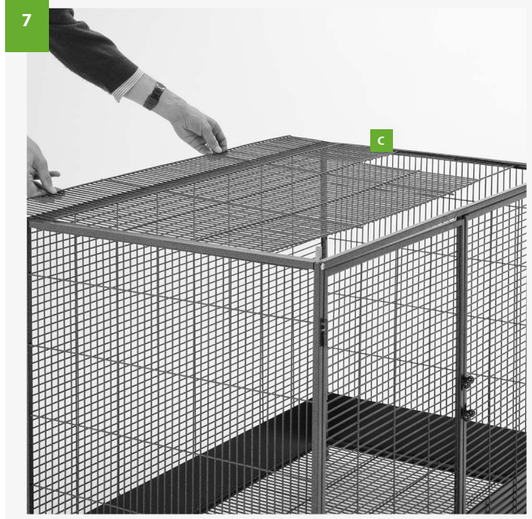
FR Montez à présent le panneau arrière qui convient pour le montage des roues sur les panneaux latéraux. Placez des vis en bas et assurez-vous que toutes les goupilles sont correctement placées dans les trous du panneau arrière.

DE Befestigen Sie nun das hintere Feld, das zur Montage der Räder geeignet ist, an den seitlichen Feldern. Bringen Sie unten Schrauben an und vergewissern Sie sich, dass alle Stifte gut in den Öffnungen des hinteren Feldes stecken.

ES Ahora, fije el panel trasero en el que se montan las ruedas, a los paneles laterales. Coloque tornillos en la parte inferior y asegúrese de que todos los pasadores están bien colocados en los orificios del panel trasero.

RU Теперь присоедините заднюю панель (с отверстиями для установки колесиков) к боковым панелям. Вставьте винты в нижней части и проверьте, что все штыри до конца вставлены в отверстия на задней панели.

7



EN Slide the middle grid in the top grooves of the sides panels.

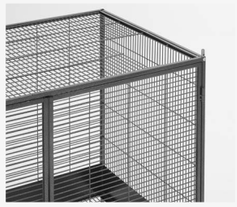
NL Schuif het middenrooster in de bovenste groeven van de zijpanelen.

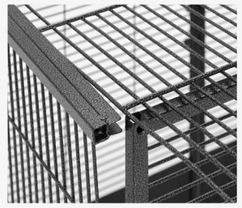
FR Faites glisser la grille intermédiaire dans les rainures supérieures des panneaux latéraux.

DE Schieben Sie nun das mittlere Gitter in die oberen Nuten der seitlichen Felder.

ES Deslice la rejilla central por las ranuras superiores de los paneles laterales.

RU Вставьте среднюю решетку в верхние пазы на боковых панелях.





8



EN Put two plastic connectors with their screws at the back of the top.

NL Plaats twee plastic verbindingsstukken met hun schroeven aan de achterzijde van de bovenkant.

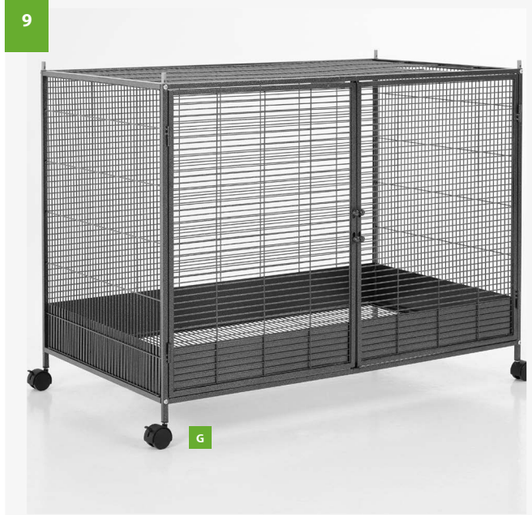
FR Placez deux raccords en plastique avec leurs vis à l'arrière de la face supérieure.

DE Bringen Sie nun zwei Kunststoffverbinder mit ihren Schrauben hinten an der Oberkante an.

ES Coloque dos conectores de plástico con sus tornillos en la parte trasera del techo.

RU Вставьте два пластиковых соединителя с винтами сзади верхней части.

9



EN Install now the wheels.

NL Installeer nu de wielen.

FR Montez à présent les roues.

DE Montieren Sie nun die Räder.

ES Coloque las ruedas.

RU Теперь установите колесики.



10



EN Slide the remaining back panel over the plastic connectors and fix with screws.

NL Schuif het resterende rugpaneel over de plastic verbindingsstukken en maak het vast met schroeven.

FR Faites glisser le panneau arrière restant sur les raccords en plastique et fixez avec des vis.

DE Schieben Sie nun das verbleibende hintere Feld über die Kunststoffverbinder und befestigen Sie es mit Schrauben.

ES Deslice el panel trasero restante por los conectores de plástico y fíjelo con tornillos.

RU Насадите оставшуюся заднюю панель на пластиковые соединители и вставьте винты.

11



EN Take the remaining side panels and fix them to the top back panel. Again, make sure that the grooves are facing inwards and that the pins of the side panels are well placed in the openings of the back panels.

NL Neem de resterende zijpanelen en maak ze vast aan het bovenste rugpaneel. Zorg er opnieuw voor dat de groeven naar binnen zijn gericht en dat de pennen van de zijpanelen goed in de openingen van de rugpanelen zitten.

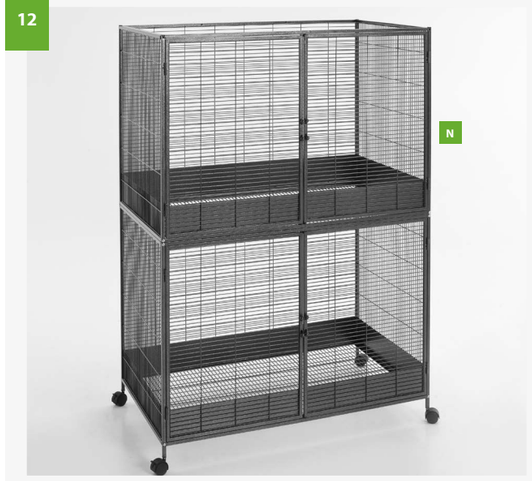
FR Prenez les panneaux latéraux restants et fixez-les sur le panneau arrière du dessus. Assurez-vous de nouveau que les rainures sont tournées vers l'intérieur et que les goupilles des panneaux latéraux sont correctement placées dans les trous des panneaux arrières.

DE Nehmen Sie nun die verbleibenden seitlichen Felder und befestigen Sie sie am oberen hinteren Feld. Vergewissern Sie sich erneut, dass die Nuten nach innen weisen und dass die Stifte der seitlichen Felder korrekt in den Öffnungen der hinteren Felder angebracht sind.

ES Coja los paneles laterales restantes y fíjelos al panel trasero superior. De nuevo, asegúrese de que las ranuras quedan hacia el interior y que los pasadores de los paneles laterales están bien colocados en los orificios de los paneles traseros.

RU Возьмите оставшиеся боковые панели и присоедините их к верхней задней панели. Еще раз проверьте, что пазы смотрят внутрь, а штыри боковых панелей до конца вставлены в отверстия на задних панелях.

12

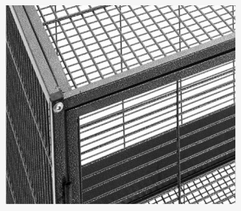


EN Put the front panel over the plastic connectors and fix it with screws.
NL Zet het voorpaneel over de plastic verbindingsstukken en maak het vast met schroeven.
FR Placez le panneau frontal sur les raccords en plastique et fixez-le avec des vis.
DE Schieben Sie nun das vordere Feld über die Kunststoffverbinder und befestigen Sie es mit Schrauben.
ES Coloque el panel frontal sobre los conectores de plástico y fíjelo con tornillos.
RU Поставьте переднюю панель на пластиковые соединители и закрепите их винтами.



13





EN Slide the roof panel in the top grooves of the side panels. Fix now at the top all the top panels with screws.

NL Schuif het dakpaneel in de bovenste gleuven van de zijpanelen. Maak nu bovenaan alle bovenpanelen vast met schroeven.

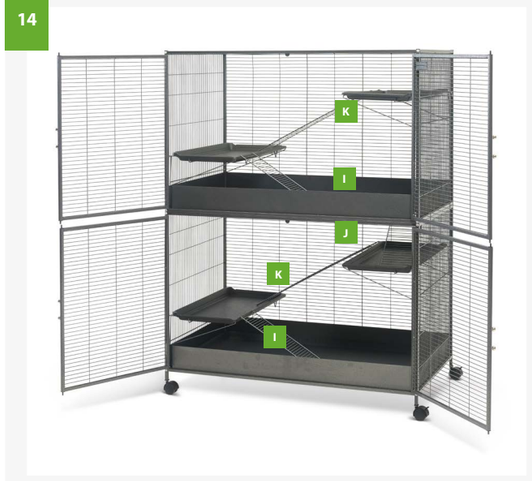
FR Faites glisser le panneau de toit dans les rainures supérieures des panneaux latéraux. Fixez à présent tous les panneaux supérieurs sur le dessus à l'aide de vis.

DE Schieben Sie das Dachfeld in die oberen Nuten der seitlichen Felder. Befestigen Sie nun oben alle oberen Felder mit Schrauben.

ES Deslice el panel que sirve de techo por las ranuras superiores de los paneles laterales. Ahora, fije todos los paneles superiores con tornillos.

RU Вставьте панель крыши в верхние пазы боковых панелей. После этого закрепите все верхние панели винтами.

14



EN The cage has now been assembled. Now you can tighten up all the screws. Put the platforms, their supports and the ladders in the cage to your personal preference.

NL De kooi is nu gemonteerd. Nu kunt u alle schroeven vastdraaien. Plaats de eilanden, hun steunen en de ladders in de kooi volgens uw persoonlijke voorkeur.

FR La cage est à présent montée. Vous pouvez maintenant serrer toutes les vis. Placez les plateaux, leurs supports et les échelles dans la cage en fonction de vos préférences personnelles.

DE Der Käfig ist nun zusammengesetzt. Jetzt können Sie alle Schrauben festziehen. Setzen Sie nach Wunsch die Plattformen, ihre Stützen und die Leitern in den Käfig ein.

ES La jaula está montada. Ahora puede apretar todos los tornillos.Coloque las plataformas, sus soportes y las escaleras en la jaula según sus preferencias.

RU Сборка клетки завершена. Теперь можно затянуть все винты. Установите в клетку полки, рамки дня них и лесенки по своему желанию.

REMARK - OPMERKING - REMARQUE - BERMERKUNG - INFORMACIONES ADICIONALES - ПРИМЕЧАНИЯ

If you would like to use this cage for chinchillas or chipmunks, do not install: middle grid (C), middle tray (A), ladders (I+J+K), supportsfor platforms and platforms (F+P). Your small animals will have maximum space for playing and living.

It is also possible to make 2 separate cages out of the Suite Royale XL: do not install the ladder (J) and replace the open intermediate tray with an additional complete bottom tray (B), which can be obtained as a spare part (Art.nr.: 951200).

Wanneer u deze kooi wenst te gebruiken voor chinchilla's of eekhoorns, dan hoeft u de volgende onderdelen niet te installeren: open middenrooster (C), open middenschuif (A), ladders (I+J+K), eilanden en steun voor eiland (F+P). Uw knaagdieren zullen meer ruimte hebben om te leven en te spelen.

Het is ook mogelijk om 2 afzonderlijke kooien te maken uit de Suite Royale XL: Installeer dan de ladder (J) niet en vervang de open middenschuif door een extra gesloten bodem (B), die niet meegeleverd is, maar als wisselstuk (Art.nr.: 951200) verkrijgbaar is.

Si vous désirez utiliser la cage pour des chinchillas ou des écureuils, il n'est pas nécessaire d'installer : la grille intermédiaire ouverte (C), le bac intermédiaire ouvert (A), les échelles (I+J+K), les plateaux et les supports pour plateaux (F+P). Vos rongeurs auront plus d'espace pour vivre et pour jouer.

Il est aussi possible de réaliser 2 cages séparées de la Suite Royale XL: N'installez pas l'échelle (J) et remplacez le bac intermédiaire ouvert par un bac de fond complet supplémentaire (B), qui n'est pas inclus dans ce carton mais qui est disponible comme pièce de rechange (Art.nr.: 951200).

Falls Sie den Käfig verwenden möchten für Chinchillas oder Streifhörnchen, installieren Sie bitte folgende Teile nicht: offenes Zwischengitter (C), offene Mittelschale (A), die Leitern (I+J+K), die Rahmen und kleine Schalen (F+P). Ihre Kleintiere werden mehr Raum für Bewegung und Spiel haben.

Es ist auch möglich 2 separate Käfige aus dem Suite Royale XL zu machen: dazu installieren Sie die Leiter (J) nicht und ersetzen Sie die offene Mittelschale durch eine zusätzliche Schale (B), die jedoch nicht mitgeliefert
wird und als Ersatzteil erhältlich ist (Art.nr.: 951200).

Si quieren instalar esta jaula para chinchillas o ardillas, le aconsejamos de no emplear las partes siguientes: la rejilla intermedia abierta (C), la bandeja intermedia abierta (A), las escaleras (I+J+K), los soportes y bandejas pequeñas (F+P).
Así sus roedores tendrán más de espacio para moverse y jugar.

También es posible de instalar la Suite Royale XL como 2 jaulas separadas: Por este fin no se instala la escalera (J) e hay que sustituir la bandeja intermedia abierta por una bandeja completa adicional (B), disponible como pieza de recambio (Art.nr.: 951200).

Если вы хотите использовать эту клетку для шиншилл и белок, не устанавливайте: Среднюю решетку (C), Средний поддон (A), Лесенки (I+J+K), Рамки для полок и полки (F+P). Ваши маленькие питомцы получат максимум места для жизни и игры.

Из Suite Royale XL также можно сделать две клетки: Не устанавливайте лесенку (J) и замените открытый средний поддон на закрытый нижний поддон (B) (Art.nr.: 951200).

www.savic.be
Ringlaan 10 • B-8501 Heule • Belgium
Tel. +32 56 35 33 45 • Fax +32 56 35 77 30
info@savic.be

SAVIC®
pets' favourite